ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 22 DI FEBRUARI 1961 — Nr. 3971

UN GOBIERNO MILITAR DI N. U. TA IGUAL CU DECLARA GERA

BAKWANGA, 21 febr. — E presidente di sur-Kasai a manda un telegram pa Conseho di Seguridad awe, den cual e ta bisa cu tur esfuerso pa establece un gobierno militar di Nacionnan Uni na sur-Kasai lo ta igual na un declaracion di guerra. El a protesta contra e comentarionan den Nacionnan Uni riba e condenacion di presonan Lumumbista y el a bisa cu Conseho di Seguridad a discuti e asunto cu parcialidad. E telegram ta bisa cu „sur-Kasai ta dispuesto na mantene y defende cu tur medio disponible e paz, seguridad y orden cu el a logra di establece despues cu Nacionnan Uni a falla.

Kalondji a bisa cu e ta recorda, cu centenares di yiu recien naci a worde mata den clinicanan, diezmiles di patriota a worde asesina, y cu centenares di mucha muher a worde viola. Tur e horroman aki a worde comete na nomber di Nacionnan Uni. Nan no tabata por keda sin castigo.

E presidente di Sur Kasai ta desmenti den su telegram cu e condenacionnan na Sur Kasai ta resultado di "un simple oposicion politico". El a protesta tambe contra e silencio di Hammarskjoeld respecto e matanzanan cu ta tuma lugar ainda na Stanleystad, Bukavu y Luluaburg.

Proclamacion di Chombe

Presidente Chombe di Katanga a proclama awe mainta mobilizacion completo di tur Katanges, tanto blanco como esnan di color.

Despues dje resultado di eleccion den Conseho di Seguridad a worde anuncia, gobierno di Katanga a tene un sesion di emergencia d'amars mainta. Mobilizacion a worde proclama pa defende bida di esnan cu bini den peliger despues dje decision di Conseho di Seguridad.

E mobilizacion aki ta nifica un declaracion di guerra di Nacionnan Uni na Katanga y tur otro parti di Congo cu antes tabata Belga.

Esaki ta nifica cu nos pais lo cai bao di gobierno neo-colonialista. Ta un amenaza pa nos seguridad y un intervencion flagrante den asuntonan interior di nos pais, asina Chombe a declara.

Ken cu ta desea, blanco of hende di color, por hanja Nacionalidad Katanges.

Durante un conferencia di prensa awe merdia Chombe a invita tur gobernador di Congo, esnan cu ta goberna segun ley y esnan cu ta goberna en hecho pa tuma parti na un conferencia di mesa rondo cu lo cuminza d'a 6 di maart na Geneve.

El a aclara cu e invitacion ta destina pa Kasavubu, Kalondji, Kashamura y Gizenga.

Chombe a anuncia, cu for dia di awe gobierno Katanges lo paga salario completo na funcionarionan Belga, cual a worde pone na nan disposicion door di gobierno Katanges.

Te ainda ta Belgica tabata paga un tercera parti dje salarionan aki.

Declaracion di portavoz di Nacionnan Uni

Un portavoz di Nacionnan Uni na Leopoldstad a declara awe mainta, cu aparti dje seis personanan, di cual nan a acepta di a ser checuta na Bakwanga, tambe Jacques Lumumba, kende antes tabata secretario di estado dje gabinete di Lumumba, a cinco otro lider politico cu tabata arresta a worde mata na Bakwanga.

Dayal, representante especial di Nacionnan Uni na Congo, a pidi prome ministro Ileo un lista completo di e lidernan politico cu a worde arresta y tambe el a adverti e autoridadnan di provincia Oost pa paga tino pa ningun acto di violencia no worde comete, como represalia contra e sentencianan di morto na Bakwanga.

Segun e portavoz, nacionnan Uni ta masha preocupa over e destino di e figuranan politico cu ta worde detene na Stanleystad.

E noticia cu ta bisa cu senador Songolo a larga mata ocho adversario di Lumumba y cuater oficial entre cual un colonel, kendenan ta worde detene na Stanleystad, e portavoz no por a confirma.

E rumornan dje noticia aki a cuminza corre despues dje checucionnan na Sur Kasai.

Palabranan di Cyrille Adoula

Cyrille Adoula, ministro di asuntonan interior di Gobierno di Joseph Ileo, a dirigi su mes awe na pueblo dje capital Congoles, pe condena morto di seis lumumbista na Bakwanga, Sur Kasai.

Adoula a declara: Ma keda masha stranjo di tende su esnan cu a worde arresta a worde deporta y huzga door di tribunal di tribu, y cu algun a worde condena pa morto y checuta.

Mi ta confirma, cu mi gobierno no sa nada dje tragedia aki, asina Adoula a bisa. Mi ta protesta den nomber di gobierno Congoles y tur Congolesnan contra e checucionnan aki, cu ta contra tur derecho humano y cu a worde aplica door de autoridadnan di Bakwanga.

For di awor en adelante solamente un tribunal legal por haci arrestacion despues di permiso di mi mes, asina e ministro Congoles a bisa.

Opinion di representante di CTC

Restriccion di dollar lo ta valido pa Antillas tambe

WILLEMSTAD — Sr. Leonard F. Bouwan, representante di CTC na New York, specialmente riba terreno di navegacion y trafico di estranheros, ta di opinion cu e intencionnan di gobierno Mericano pa restriccion di e importacion door di turistanan cu ta regresa tin su validez den tur su tamanjo pa e area di Caribe. El a informa e directiva di CTC, di ta no ta posee di ningun indicacion, cu un excepcion lo worde haci. E ta considera esaki por lo demas tambe casi improbable.

Manera ta conoci presidente Kennedy a informa di kier lucha, cu turistanan Mericano no por trece mas di 100 dollar na mercancia cu nan na momento di regreso. Awor e limite liber di belasting ta 500 dollar. Tabatin sinembargo un indicacion un poco scur cu esaki lo tabata valido solamente pa Europa Occidental.

Sr. Bouwman pa hopi anja caba a tene su mes ocupa cu problemanan di e caracter aki. Anteriormente e tabata director di e Toeristenbureau Antillano na New York.

SURNAMEJONAN FOR DI EE.UU.

PARAMARIBO. — Cu e fin pa haci preparacionnan pa un excursion di Surnamejosnan for di New York pa nan pais natal a jega Surnam for di New York sr. Edgar M. Schenker, miembro directiva di Surinam-American League.

E excursion lo sali 24 di agosto venidero for di New York y jega Surnam via Antillas Hulandes d'a 25 di agosto. Riba e programa ta para durante di e estadia di 14 dia un partido di futbol entre Surnam y Surinam- American League.

Na e ministro- presidente sr. Schenker a entrega tambe na nomber di su club un regalo masha bunita.

CHENS RIBA FABRICA DI FRUTA NA SURNAM!

PARAMARIBO. — Despues di un estadia na Surnam di algun dia e impresario Dr. Erwin a hanja interes pa lanta un fabrica di fruta. Gobierno for di principio tabata dispuesto pa ser participa den e empresa aki.

CENSO NA 1965 NA SURNAM

PARAMARIBO. — Gobierno di Surnam a forma un comision pa dunele conseho riba e necesidad di un censo na 1965. Presidente ta drs. D. Hooghart, director di e Bureau voor de Statistiek.

AUTORIT GRANDIOSO DI ROODE KRUIS

ORANJESTAD. — E smaak a keda despues di e exitoso autorit cu Roode Kruis a tene anja pasa den Basiruti.

Segun nos a tende e anja aki atrobe Roode Kruis lo tene un cajonazo di un autorit cu lo surpasa esun di anja pasa.

E trajecto lo keda mes, largo pero e cantidad di autonan cu mag participa ta worde redobla, asina anto cu un cantidad di 240 auto por tuma parti, contrario cu anja pasa ora cu 120 auto tabata permiti pa participa.

Algo otro tambe ta cu e biaha aki solamente participantenan den e rit por tuma parti na e baile cu lo sigi despues di e final. No ta posibel anto pa esnan cu no a participa den e rit pa cumpra kaarchi pa e baile na porta.

NOCHI DI DEPORTE DI JUVENTUD CRISTIAAN

ORANJESTAD. — Diabiernes awor dia 24 Juventud Cristiaan lo tene pa su miembronan un anochi di deporte den gymnastiekzaal di Maria College. E anochi aki mester ser mira como un preparacion pa e grandioso torneo deportivo, entre mientbros, cu e club ta pensa na cuminza oficialmente dia 17 di maart venidero. Nan ta pensa di laga e miembronan enfrenta otro den diferente ramo di deporte manera: domino, dam, volleyball, scrabble, schaak, ping-pong y hersengymnastiek. Ta intencion pa e torneo keda den accion te na luna di augustus. Dia 16 di september, dia cu Juventud Cristiaan ta cumpli su di cinco anja di existencia, nan ta pensa na laga e ganadornan den e diferente ramonan di deporte enfrenta otro. E directiva actualmente ta trahando duro pa trece un bon programa na ocasion di e prome lustro aki.



INSTALACION DI PRESIDENT NOBO DI PARLAMENTO DI BENELUX. — Mr. F. J. M. a van Thiel a ser instala ultimamente na La Haya como president di conseho interparlamentario di Benelux pa 1961. Riba e portret aqui nos ta mira e momentu cu e anterior president, e belga M. A. Pierson, ta entrega su presidencia na su sucesor.

Benjamin Moore a presenta su peliculanan na Aruba tambe

ORANJESTAD, 21 febr. — Diabiernes anochi den Strand Hotel durante di un recepcion alegre nos a cera conoci cu Retardo, un sorto di verf contra candela, cu a worde inventa y fabrica door di Benjamin Moore & Co., un fabrica grandi di verf na Merca. Un pelicula fascinante a demostra durante 30 minuut na e presentenan kiko Retardo por haci.

E recepcion a ser duna pa Bouwmaatschappij "Aruba" N.V., agente na Aruba pa Benjamin Moore & Co. E personanan cu a worde invita pa e anochi aki tabata naturalmente for di un banda so. Nos a ripara hendenan di polis, entre cualnan ecmisario C. A. de Jager y opperbrandmeester N. A. G. Vermeer, algun personanan di DOW, entre nan sr. N. Schuit en persona, contratistas cu nan verfdonan di cas, personanan di e departamento tecnico di Lago y varios otro interesadonan.

Despues cu tur hende a hanja oportunidad pa cerra conoci cu srs. William Stein, sub-director di Benjamin Moore na New York y Harry Christensen, export manager di e fabrica, nan a presenta dos pelicula di color (cu Henk Timmer di Filmliga tras di e projector): di prome „There's Color in Your Life", un pelicula riba uso di colornan di verf hustifica pa interior y exterior di cas, y despues e pelicula principal "Retare That Flame", den cual e proceso di e verf contra candela di Retardo a ser demostra. Ora cu candela cuminza na un superficie riba cual tin e verf Retardo anto ta surgi na parti abau di e verf un capa diki di balanan di aire, cualnan ta forma un capa aislado, door di cual e candela mester di mucho mas tempo pa hanja penetra den e material riba cual tin e verf Retardo. E tempo aki por ser net suficiente pa jama e auto di paga candela. Ya caba Retardo a obtene hopi certificadonan cerca institucionnan importante. Sinembargo te ainda no ta posible pa despues di uso di Retardo den oficina o cas hanja un premie mas abau pa candela cerca aseguro!

Tog e verf aki, cual ta mas caro si cu esun convencional, tin e ventaha, cu e vlamnan ta worde deteni pa varios tempo, door di cual na jegada di brandweer e danjo ta considerablemente menos grandi, cu na momento di usa e verf normal.

Benjamin Moore tin 1 fabrica na Merca y na Canada y ta existi ya for di 1883.

MARVEL CARDOZE-JACOBUS A SLAAG PA BODY MASSAGE

SAN NICOLAS. — Famia Cardoze- Jacobus di Cayenastraat 32 a ricibi ayera noticia for di Hulanda cu aya nan jiu muher Marvel a hanja su diploma pa Body Massage (massage di curpa) y tambe cu senjorita aki ta autoriza pa medio di e diploma aki pa duna massage di cara y cu e mes por traha e diferente cremanan. Marvel, kende tin 3 anja na Hulanda a slaag na „Instituut van Schoonheidsverzorging" na Den Haag.

Dos anja pasa caba, segun e famianan a informa nos, Marvel a slaag caba como peinadora na „Ecole Antoine de Paris".

Pronto nan ta spera Marvel, kende anteriormente tabata traha cu sra. Rie van Gaalen, na Aruba atrobe.

R.V.D. ta informa

WILLEMSTAD, 21 feb. — Aparte di su puesto como director di Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, drs. H. K. Gorsira a worde nombra supiente director di Sociale Verzekeringsbank.

BON PROGANDA SEMPER TA DUNA RESULTADO

ORANJESTAD. — Den e dianan cu a pasa tabata na nos isla pa un estadia di 1 siman, sr. Arthur Barron, presidente y propietario di „De Soto Battery Co. na Santurce, Puerto Rico, huntu cu su senjora y su mama. Intencion di e famia aki tabata pa respira personalment e clima dushi y e goza di e hospitalidad di e Isla, di cual nan a mira algo na Puerto Rico.

E famia tabata un di e milesnan cu a sigi actuacion di nos delegacion artistica cu na luna di november anja pasa a haci un bishita di un siman na Puerto y aya a actua den teatros, na radio y television y tambe na hotelnan. Sr. Barron tabata sinta dilanti di su T.V. y asina a goza di e presentacionnan di nos muchanan. El a entusiasma asina hopi cu loke cu el a mira y tende cu plannan a ser traha pa bishita Aruba den e prome ocasion cu presenta. Esaki el a haci tambe y dos siman pasa e tabata entre nos. Nos lo no a bolbe riba e senjor aki, kende entretanto ya a banden e isla, sino ta pa un carta cu el a manda den e dianan cu a pasa pa sr. Louis de Palm, kende tambe a forma parti di e delegacion. Aki den sr. Barron a expresa su stimacion cu el a hanja pa e isla „cu t'asina diferente for di e otronan den Caribe" y tambe pa e hospitalidad amable hanja cerca henter e poblacion.

Asina por mira pues kiko bon propaganda den exterior, demostrando algo tipico, por haci na promocion di turismo di un isla.

Filmliga a bai adilanti den 1960

ORANJESTAD — „Filmliga Aruba por ta masha satisfecho riba e anja 1960. Den su diez anja di existencia el a demostra cu tur su „ups and downs" di a responde completamente na un di su intentonan: presenta peliculanan extra bon y especial", segun mr. J. C. Stenfert Kroese, secretario di e Filmliga Aruba den su relato anual.

E relato, cu a duna un bista di e prestacionnan di e liga den e anja cu a caba, ta sigi despues di esaki cu:

Si prome aya nan tabata presenta principalmente peliculanan di 16 mm, awor aki e peliculanan di 35 mm. ta forma e parti principal, na cual un perfeccion absoluto door di presentacion den Centro Cultural, e programa preliminar y e caracter di e peliculanan a worde alcanza.

Mirando precisamente e peliculanan excellente di e ultimo anjanan ta kinda ta algo asombroso pakiko e cantidad di miembrosnan no a crece te na mil, mas ainda ora cu awor dos presentacion di e mesun pelicula ta worde duna y e gastonan pa ser miembro ta abau y ta sali na mas halto fls. 1.— pa presentacion.

Tambe e anja aki Ingmar Berman cu e peliculanan Sueco „Vrouwengeheimen", „Een Zomer met Monica", „Spullebaas", y „De glimlach van een zomernacht" tabata bon representa den nos programa y ta notable pa mira com e actor Sueco aki sabi di trece variacion den su varios produccionnan, na cual cada biaha atrobe problemanan nobo di bida y algun biaha situacionnan comico ta worde treci pa dilanti.

Un bista atrayente di Lissabon, e ambiente di e cafenan di fado y huntu cu esey e dos personanan enamora cu un pasado scur e pelicula Frances „Les Amants du Tage" ta duna. Clouzot por a ser admira den „Les Diaboliques", un pelicula maestral di detective cu un fin inespera.

E pelicula Frances „Les quatre cent coups" tabata soprendente principalmente door di actuacion di e mucha homber di diezdos anja, mientras cu „Des gens sin importance" cu Jean Gabin y Francois Arnoul por seduci nos pa su simplicidad.

E pelicula ruso „Als de Kraanvogels overvliegen" tabata como pelicula di gera masha fuerte y tabatin atrobe e sentimentonan humano como tema principal.

E mihor pelicula Ruso tabata den nos opinion „Het lot van een Mens", na cual door di tur e sufrimento di campenan di concentraccion tog por [illegible] e hende y su reaccionnan.

Como pelicula historico a sobresali „Iwan de Verschrikkelijke" principalmente e cabez- y barbanan a presenta e Rusia di e reino di Tsaronan.

Anuncio particular mester bai ainda pa „M" di Fritz Lang, maske cu e ta un pelicula Aleman un poco mediocre.

Un cu otro anja 1960 tabata un anja jen di puntonan culminante riba terreno di pelicula, pues 1961 tambe manera cas ta parce nos lo presenta hopi cosnan bon na su miembronan. Ta worde spera tambe cu e cantidad di miembronan lo subi ainda.

AWOR NO WVD MAS, SINO WEBA

ORANJESTAD. — En conexion cu e desaroyo di e planta di awa y electricidad na Balashi, Bestuurscollege a dicidi di cambia e nomber hulandés di W.V.D. (abreviacion pa Watervoorzieningsdienst) na Water en Energie-bedrijf Aruba (abrevia: W.E.B.A.)

Como traduccion oficial Bestuurscollege lo usa na Ingles „Public Utilities Aruba" y na Papiamento Planta di Awa di Electricidad Aruba.



Hende bibo sa chanza:

SAN NICOLAS. — Och' or dialuna anochi dilanti di Shanghai Restaurant e homber P.P. a cai na suelo y cu ambulance nan mester a hibele hospital. Despues di e investigacion a sali na cla cu e homber aki ya varios biaha caba sa cai flauw di e manera aki y dialuna prome cu e investigacion a termina el a traha na corre bai.

Boto a perde

PALMBEACH. — Sr. S.J.S. a informa warda cu su boto mara cu cadena na e boei di Pova beach a los y a disparce.

Sinjalnan di e bota ta: NA-55, motor paden di e boto, un kajuit chikito cu bentananan di glas, binti pia largo, y e dek ta shinishi. Loodsdienst a worde poni na haltura di e perdida aki.

Evita na tempo

ORANJESTAD. — Patrulla di stad a ripara na tempo cu un pelea tabata broei den Prinses Restaurant y mesora a hiba un homber burachi F.K. kende tabata envelvi den e kestion, na warda.

Auto a slinger

SANTA CRUZ. — Pick-up A-3135 tabata slinger riba camindanan di Papilon dialuna atardi pa tresor y patrulla mesora a para e chofer y hanja cu el a tuma un bitter di mas. E chofer S.C. a hanja un proces verbaal.

Hanja y perdi

Sr. Graff di Beatrixstraat 18 a hanja un bril di solo na kantoor di Inspectie der Belastingen.

Maria Helder di Hospitaalstraat 9 a hanja den Wilhelminastraat un envelop conteniendo algun slides.

Telesfora Lampe di Balashi 9 a perde un oloshi di man di oro cu un handji pretee.

Andres Gomez, Emanstraat 48 a hanja un badge di Lago nr 7706 na nomber di Franken. Marietje Mers di Rondweg 76 a hanja un envelop cu salario di un persona aden.

Paulita Harnep di Hendrikstraat 23 a perde un suma di placa na papel, un papel di fls. 50.— y uno di fls. 10.—.

Boxeador un luna tras di barranan di DAKOTA

ORANJESTAD — Dos luna di detencion di cual uno ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja y cu e lo ser poni bau supervision di un psiquiatro y di Reclassering ta e castigo duna na e boxeador profesional di 21 anja J. J. H. Anja pasa na december el a golpia un tal W. den cajanan di San Nicolas y patrulla a hibele bai cera den estado di buracheria.

Acusado a conta cu ora cu e tabata pasando e dia ey na e lugar di pelea, e victima W. sinta riba stoepi di un di e restaurantnan a saca un pia pé di manera cu e (acusado) a trompeca y a cai.

Nan tabatin palabra cu otro y pronto e pelea a start, di cual nan a acusa H. di a dal y a pusha e victima.

Tres biaha caba nan a sentencia H. pa maltrato den pasado. Tur e biaha nan aki e tabata bau di influencia.

Mr. F.C. Fliek tabata corto y a pidi e castigo menciona aki riba y tambe cu acusado tin di busca un manera di stop cu bebemento y bishita dokter.

E sentencia di huez a cai mesecos cu fiscal a pidi.

SENJORA HOBEN UN SIMAN DEN DAKOTA PA LADRONICIA

ORANJESTAD. — Sra. B.M.H. di 16 anja diabiernes ultimo a bai inmediatamente pa Dakota ora cu husticia a hanjele culpabie di a comete ladronicia den un salon di belleza.

Acusada Bispo di Pascu anja pasa a mira un cartera riba mesa den un di e salonnan di belleza, probablemente di un di e clientenan, y a pasa nan pé y saca e fls. 150.— cu tabatin den dje. E cartera el a pone bek na su lugar, pero a bai si cu e placa di cual el a gasta un parti.

„Nonsens", ta loke huez mr. P.A.C. Bondam a hanja e declaracion di acusada, kende a bisa di a coge e placa pa warda pa mas seguridad na un lugar mas mihor y pa despues duna e donjo atrobe bek.

„Conforme" mr. Bondam a sentencia despues cu fiscal mr. F.C. Flick a pidi un siman den Dakota.

OPROEP ALGEMENE LEDENVERGADERING

Het Nederlandse Roode Kruis, Afdeling Aruba nodigt haar leden uit haar jaarlijkse Algemene Ledenvergadering bij te wonen op Vrijdag 24 Februari 1961 om 8 uur p.m. in het Cultureelcentrum.

AGENDA:

1. Opening
2. Bestuursverslag
3. Financieel verslag
4. Begroting 1961
5. Benoeming Kas Commissie
6. Verkiezing Bestuursleden
7. Rondvraag
8. Sluiting.

Namens Het Bestuur,
HAROLD ODUBER, Sekretaris

BEKENDMAKING

Candidaten voor het in maart 1961 af te nemen examen voor advokaat dienen zich voor 1 maart 1961 tot ondergetekende te wenden met een verzoek om aan dit examen deel te mogen nemen. Bij het verzoek moet worden overgelegd het bewijs, dat het verschuldigde examengeld ad f. 75.— in 's Lands kas is gestort.

Ondergetekende behoudt zich het recht voor om zo nodig het tijdstip van het examen nader te bepalen op een latere datum.

Curacao, 20 februari 1961.

De Procureur-Generaal,
Voorzitter der examencommissie,
W. R. BOOM

BEKENDMAKING

De ondergetekende, Nicasio Figaroa (Nicky) wonende te Noord 78 op Aruba, maakt bij deze bekend, dat hij wegens gezondheidsredenen en op doktersadvies met ingang van 21 februari 1961 en voorlopig voor één jaar geen enkele nevenwerkzaamheid buiten zijn normale kantoorwerkzaamheden kan en mag verrichten.

N. (Nicky) FIGAROA.

Oranjestad, 21-2-1961.

Deputado E. Morkos a regresa Corsou di su bishita na Merca

WILLEMSTAD, 21 febr. — Deputado E. J. Morkos a regresa Corsou despues di un bishita di 10 dia na Estados Unidos, principalmente el a dedike na discusionnan riba tereno di aviacion. El a conferencia cu representantenan di diferente compania respecto extencion di existente communicacionnan i cooperacion riba e lineanan particular i tur esaqui cu e obheto di trata na aumenta e aviacion di Corsou i na Corsou. Luego el a haci propaganda pa facilidadnan cu puerto aereo dr. Plesman ta ofrece.

Senjor Morkos a participa nos cu naturalmente e tin contacto regular cu KLM. E obheto di su bishita na Estados Unidos ta tene consulto cu otro companianan no pa lamanta e lucha di concurrencia, sino pa bini na mas cooperacion.

Cu esaqui entre mas e bishita a ser dirigi riba deseo na atrae turistanan foi tur parti di Estados Unidos, cu ainda solamente via un camina largu, un bez complica ta mantene comunicacion cu Curacao.

Por ser spera cu por bini pa medio di e contacto aqui comunicacionnan mas mehor y mas frecuente cu turistanan foi Estados Unidos pa bini aqui na Corsou.

No a combersa cu companianan cu ta substrae nan dje tarifanan di IATA. de la manera anto cu e viaje di Senjor Morkos no tabata pa hanja lineanan aqui na Corsou cu tarifanan mas abao.

"Mi ta masha satisfecho dje contacto. Pan American ta jen di elogio pa nos puerto aereo, cu Diasabra awor nan ta bai cuminza usa, esta cu ta drenta na vigor pa servicio regular cu avion di transporte di reaccion. Otro companianan mi a munstra riba e posibilidadnan cu Corsou ta ofrece", asina Sr. Morkos a conta nos.

El a conferencia entre mas cu Air France respecto un eventual comunicacion entre Curacao y islanan Martinique y Guadeloupe, loque tambe lo yuda desarolla turismo, usando e billetenan combina.

Turistanan foi Estados Unidos ta bini Corsou principalmente foi territorio di New York cu California y Florida como segundo y tercer estado di origen.

Esaqui ta proba cu ta existi enorme posibilidadnan cu por haci uso di dje, si acaso un turista quier hace uso di un trafico mas corto y directo.

Na Miami Sr. Morkos tabata presente na inauguracion di Clipper Club di Pan American, cu a ser traha especialmente pa por ricibi bishitantenan. Di su estadia aya el a probecha tambe pa e cambio di opinion cu Grace Line, esaqui riba invitacion di directie di e compania di navegacion aqui.

Parlamento di Belgica a disolve

BRUSSEL, 20 februari. — Rey Boudewijn a ninga di duna e ministronan liberal e retiro cu nan a pidi. E rey a firma un resolucion si, pa disolve parlamento di Belgica.

Di parti gubernamental ta worde anuncia cu dia 26 di maart lo tin eleccion general na Belgica.

Carta episcopal leza na Atlanta

ATLANTA, 20 februari — Den e obispadanan na Georgia y Sur-Carolina un carta episcopal a worde lesa den misanan catolico den cual ta suplica tur cristiannan pa prepara nan mes riba e hecho, cu tur mucha catolico lo hanja permit pa bishita scoolnan Catolico maske cual color nan tin. Esaki lo tuma lugar asina e muchanan aki por bishita e scoolnan sin peliger pa nan mes ni pa e school y no mas laat cu e fecha cual schoolnan di gobierno lo habri su portanan tambe pa muchanan di color, asina obisponan a declara.

Informacionnan di Dayal na Hammarskjoeld

NEW YORK, 20 februari — E representante mas haltu di Nacionnan Uni na Congo, e Indio Dajal, a informa Hammarskjoeld den un rapport, cu e autoridadnan na Leopoldstad a larga arresta algun politico, despues di cual nan a worde manda Sur-Kasai, territorio dje „estado minero" di Kalondji. Segun Dajal ta bisa, tabata trata aki di arrestonan, cu cual derechonan di humanidad a worde viola y cualnan a crea un atmosfera di miedu na Leopoldstad".

„E ola di arrestonan y hibamentu for di Leopoldstad por tin resultadonan grave", asina Dajal a bisa den su rapport.

Dajal a informa, tambe cu el a pidi Joseph Ileo, prome ministro di gobierno Congoles nobo na Leopoldstad urgentemente pa dunele noticia tocante e arrestonan aki, „en relacion cu e situacion grave aki". El a scirbi Kalondji tambe un carta, den cual e ta pidie pa mira pa e persona arresta worde trata humanamente.

Kasja bao di proteccion di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 20 februari — E ex-ministro di informacion di Loemoemba, Kasjamoera, cu te poco tempo pasa tabata „e homber fuerte" dje provincia Congoles, Kivoe, a pone su mes bow di proteccion di Nacionnan Uni na Boekavoe: Asina a worde anuncia na Leopoldstad.

Kasjamoera tin miedo, cu lidernan na Stanleystad lo tuma represailla, pasobra el a yega di duna orden pa aresta e ministro di Asuntonan Interior dje gobierno di Stanleystad, esta Gbenje.

Gbenje mes tambe a busca proteccion di troepanan di Nacionnan Uni. E ta den un campamentu, cu ta situa den cercania dje lugar caminda Kasjamoera ta.

ZAPATO A KEDA ATRAS DURANTE ROBO

SAN JUAN, (Puerto Rico). — Den e noticiero „The Island Times" nos a lesa cu senjora Turner G. Moorhead, un turista for di E.U., a worde horta s'man pasa pa 9.15 di anochi pa dos homber dilanti di edificio di Corte Supremo.

Segun rapport di polis, un di e hombernan a dal sra. Hoorhead benta abau, mientras cu e otro a pasa man pa su tas, cual tabata contene $. 75.— cash y algun papel personal. Tur e dos hombernan a corre bai inmediatamente, pero un di nan, na momento cu e tabata corre, a perde un pia di zapato. Ta di spera cu e zapato por juda polis pa identifica e homber.

BEURSKOERSEN

NEWYORKSE EFFECTENBEURS

Aantal aandelen	5.070.000
Industrie	652.40 -- 1.25
Spoorwegen	143.86 -- 0.19
Utilities	107.53 -- 0.14
Gemiddelde	220.49 -- 0.37
ABC Vending	42 5/8
Addressograph-Multigraph	88
Admiral Corp.	13 1/2
Allis Chalmers	28 1/2
Aluminium Ltd.	34
Alcoa	69 1/4
Amerada	76 1/8
Am. Airlines	23 1/8
Am. Bosch	18
Am. Can	37 3/8
Am. Cyanamid	45
Am. & Foreign Power	10 1/8
Am. Home	198 1/2
Am. Mach & Fdy.	100
Am. Metal	26 3/8
Am. Motor	18 3/4
Am. Natural Gas	88
Am. Optical	57
Am. Photocopy	94
Am. Smelting	57 3/8
Am. T & T	113 5/8
Am. Tobacco	72
Am. Water Works	23 3/4
Amp. Inc.	71
Ampex Corp.	22 1/4
Amphenol Borg	51
Anaconda	52 7/8
Armour	[illegible] 7/8
Automatic Canteen	[illegible] 3/8
Avco	15 3/4
Babcock & Wilcox	42 3/4
Beckman Instruments	112 1/4
Beech Aircraft	19 5/8
Bell & Howell	82 3/8
Bestwall	46 5/8
Bethlehem Steel	44 1/4
Boeing Airplane	40 5/8
Borg-Warner	37 5/8
Bristol Myers	80
Brunswick Corp.	53 3/8
Bucyrus Erie	18 5/8
Burlington Industries	18 7/8
Burroughs	38 7/8
Canadian Pacific	23 1/2
Capital Airlines	8 1/2
Carrier Corp.	40 1/4
Carter Products Inc.	48 1/4
Celanese	31 1/4
Cerro De Pasco	36 3/4
Cessna Air	34
Champlin	28 1/2
Chance Vought Aircr.	42 5/8
Chemetron	24 1/8
Chesapeake & Ohio	64 1/8
Chock Full O'Nuts	22 3/4
Chrysler	43 7/8
Cities Service	53 5/8
Clevite	49 1/2
Coca Cola	88 1/4
Colgate Palmolive	35 1/4
Collins Radio	44 3/8
CBS "A"	39 3/4
Columbia Gas	23 7/8
Continental Can	39 1/4
Continental Motors	9 1/2
Continental Oil	56
Corning Glass Works	173
Crane Co.	49 5/8
Crowell Collier	44 3/4
Crucibel Steel	21 1/4
Curtis Wright	19 7/8
Daystrom	31
Decca Records	34 1/2
Diamond Alkali	69 3/4
Diners Club	22 1/2
Douglas Aircraft	34 1/4
Dow Chemical Co.	74 3/8
Du Pont	210 3/8
Eastern Airlines	23 1/2
Eastman Kodak	107 7/8
Elastic Stop Nut	23 1/2
Electric Auto Lite	49 5/8
El Paso Nat. Gas	29 1/4
Emerson Electric	85 3/8
Emerson Radio	13
Fairbanks Whitney	9 1/8
Fedders Corp.	19 3/4
Ferro Corp.	19 1/2
Florida Pow & Lt.	66 1/4
Food Mach.	63 3/4
Ford Motor	70 5/8
Fruehauf	35 3/4
Garrett Corp.	50
General Dynamics	43 1/2
General Electric	63 7/8
General Foods	74 1/4
General Instruments	44 1/8
General Motors	43 3/4
General Telephone	27 7/8
General Time	18
General Tire	66 1/8
Georgia Pac. Corp.	59 1/2
Getty Oil	16 7/8
Grace (WR) & Co.	50 5/8
Grumman Aircraft	34 1/2
Gulf Oil	36 1/2
Gustin Bacon	50 5/8
Hammond Organ	No sale
Haveg Ind.	96 3/4
Hercules Powder	88 1/8
Hoff. Elect.	20 1/2
Howe Sound	17 3/4
Illinois Central	38 5/8
IBM	640
Inter. Miner	42
Inter. Tel & Tel	51 1/2
Jones & Laughlin	85
Kaiser Aluminium	42 5/8
KLM Airlines	no sale
Kroger Co.	31 1/2
Lear Inc.	18 1/4
Litton Industries	102 1/4
Lockheed Aircraft	34 1/2
Lorillard	44 3/4
Lukens Steel	64 5/8
Mack Trucking	42 1/2
Magma Copper	47 1/4
Magnavox	61 7/8
Martin	34 3/8
McLean T	6 3/4
Merck	84 3/8
Minneapolis-Honeywell	155
Minnesota Mining	79 3/4
Minute Maid	—
Monsanto	49 3/4
Montgomery Ward	31 5/8
Philip Morris	86 1/2
Motorola	83 5/8
Nafi Corp	31 1/4
NY Central	17 3/4
Niagara Mohawk Power	43 7/8
North Am. Aviation	50 7/8
Northrop	49 1/4
Olin Mathieson	43 1/8
Outboard Marine	27 3/8
Owens Corning Fiberglass	91 1/2
Owens Illinois Glass	95 1/2
Pacific Gas & Elec.	60
Packard Bell Electronic	23 1/2
Pan Am. World Airways	20 1/2
Pepsi Cola	49 7/8
Pfizer	34 3/8
Philco	22
Phillips Petroleum	57 1/2
Piper Aircraft	63 1/4
Plough Inc.	80 1/2
Polaroid	179 3/4
Procter & Gamble	147 3/8
Pullman	36
Pure Oil	37 7/8
RCA	54 3/8
Rayonier	19
Raytheon	37 5/8
Republic Steel	59 3/4
Rexall Drug	46
Reynolds Metals	45 5/8
Raynolds Tobacco	105 7/8
Rob Fulton	33 7/8
Royal Dutch	37 3/4
Safeway Stores	38 3/4
St. Regis Paper	39
Schenley Indust.	26 1/2
Schering Corp.	54 3/4
Scott Paper	105
Sears Roebuck	56 5/8
Sheller M	16 5/8
Sinclair Oil	43 1/2
Socony Mobil	44 1/4
South Puerto Rican Sugar	17 1/4
Sperry Rand	25 1/8
Standard Kollman Mfg Corp.	28 3/8
Standard Oil Calif.	50 1/2
Standard Oil N.J.	44 1/2
Standard Packaging	24 1/4
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	55
Tennessee Gas	24
Texaco	81 5/8
Texas Gulf Sulpher	23
Texas Instruments	184
Textron	26 1/4
Thiokol	46 1/4
Thompson Products	60
Timken Roller Bearing	56 1/4
Transitron Electronics	36 1/2
Underwood	38 3/4
Union Carbide	134 1/8
United Aircraft	39 3/8
United Airlines	42 1/2
United Fruit	22 1/4
United Gas Corp.	38 1/2
U.S. Steel	84 1/4
U.S. Vitamin	43 3/4
Universal Match	81 1/8
Universal Oil Products	37 7/8
Upjohn	49 7/8
Varian Association	39 1/8
Vendo Co.	63
Vick Chemical	96 1/8
Warner Lambert Pharm.	70 1/2
West Virginia Pulp	39
Western Union	44 5/8
Westinghouse Air Brake	25
Westinghouse Elec.	42 3/4
Winn Dixie Stores	27 1/4
Yale & Towne Mfg.	33 3/4
Zenith	103 3/4

Am. Stock Exchange

Aero Jet	87 1/2
Anken Chem	53 3/4
Ark La Gas	39 3/4
Barnes Engineering	34 7/8
Belock Instruments	13 3/8
British Petroleum	7
Can. So. Pet.	3 7/16
Cenco Instruments	76 1/4
Clarost MF	15 3/4
Cohu Electronics	8 7/8
Creole Petroleum	37 1/4
Dynam AM	8 3/4
Fairchild Camera	141 3/4
Flying Tiger	15 7/8
General Development	12 1/4
General Plywood	14 3/4
Gulton Ind.	54 3/4
Heli Coil	41
Hydro Metals.	25 7/8
Imperial Oil	42 1/8
Lee Sona Cp.	44
Lith. Am.	11 1/8
Loral Electronics	43 3/4
Microwave	51
Pacific Petroleums	12 3/4
Pancoastal Petrol	8 3/8
Polarad Electronics	22 1/4
Reeves Sound Craft	8 3/4
Seeburg CP	27 1/4
Syntex	38 1/2
U.S. Foil "B"	35 3/4
Victoreen	18

DE AMSTERDAAMSE EFFECTENBEURS

Na een aarzelend doch zeker niet tegenvallend begin wat de koersen betreft trokken deze gedurende de verdere beursduur aan, op de vaste tendentie van de Westduitse beurzen een lichte buitenlandse vraag.

Hierdoor sloten Philips, Unilevers en Hoogovens boven het slot van gisteren. Aku prijshoudend en Kon. Olie een halve gulden lager. Handel doorelkaar genomen kalm. Van de cultures verbeterde Deli circa twee gulden en Amsterdam Rubber een punt. Scheepvaarten actief met een weinig hogere koersen. Staatsfondsen praktisch onveranderd in een stille markt. Deli-maatschappij stelt een onveranderd dividend van acht gulden voor.

Ned. 4¼ '59	100 9/16
Ned. 3 '47	94 3/4
Bank Ned. Gem. 4½	101
Bank Ned. Gem. 5 ¼	105 3/8
Ned. Ant. '59 4 ½	101 1/2
Ned. Ant. '60 5	96 1/2
Ned. Hand. Mij.	341 3/4
A'dam Rub.	128 7/8
H. V. A.	140 1/2
A. K. U.	542 1/2
Berg. Jurgens	288
Calve	875
Gelder	358 1/2
Hoogovens	905
Muller	535
Philips	1228 1/2
Unilever	896 1/2
Wilton	280
Billiton 2e	481
Kon. Olie	144.00
K. L. M.	102
K. N. S. M.	241 1/2
V. Ommeren	345 1/2
Scheepv. Unie	170 3/4
Robeco	251
H. B. U.	218 1/2
Ngombezi	209 1/2
Brocades	481 3/4
Curac. Hand. Mij.	157 1/4
Excelsior	188 1/2
Heineken	570
Ketjen	Nil
Kon. Ned. Papier	369
Kon. Ned. Zout	1180
Overzeegas	283
Rott. Droogdok	Nil
Stokvis	312
V. M. F.	264 1/2
Zwanenberg Org.	970
Ant. Brouwerij	Nil
Ant. Verf	178
Holl. Overz. Bel. Tr. dlr	28.34

A.N.P.-C.B.S. Beursindices:

Intern. Concerns	825.62
Industrie	364.68
Scheepvaart	203.30
Banken	234.34
Handel enz.	182.97
Algemeen	437.76

Explosion na un waf na Adria

ROVIGO, 20 feb. — Awe tabatin un explosion na un dje wafnan na Adria den cercania di Rovigo na Italia. A consecuencia di esaki tres persona a perde nan bida y siete a worde herida. Un tanki cu mester a worde drecha a parti den tres pida ora un barco di carga cu tabata ey banda a rementa. Un cantidad grandi di zeta cayente a spat rond y cai riba bapornan cu ta ancra ey banda. Brandweer a logra paga e candela.

Pareha Albertus di San Nicolas binti cinco anja den bida matrimonial

Baile grandi den Club Bonaire pa e prome presidente

SAN NICOLAS. — Sr. Basilio Albertus, e homber cu por conta bo na placa chikito nacemento di Union Mutualista Bonairiano na Aruba, a celebra diadomingo ultimo su 25 anja di bida matrimonial cu sra. Petronilia Albertus-Molinu.

E pareha aki cu a cusa un cuarto sigio pasa na Rincon, Bonaire, y for di cual matrimonio u nace 4 jiu, tin 15 anja na nos isla. Cu naa tu un famia stima a keda demostra diadomingo ora cu un cantidad grandi di amigo y conocirnan a bini pa duna pabien na e famia aki. E fecha exacto mes di e boda di plata ta 20 februari, pues dialuna.



Srta. Frida von der Wal Arneman a presenta diadomingo anochi den Club Bonairiano e regalo di e directiva di club aki na e pareha sr. y sra. Basilio Albertus. Mas na drechi nos ta mira sr. J. C. Martis, presidente di e Club.

Na cas y no club

Felicitacion a bini di tur banda pa e pareha aki. Henter dia, despues di e misa canta caba e mainta ey den Iglesia Santa Theresita, e fila di personanan a cuminza jega pa duna nan felicitacion. Na sr. Basilio (Chorombo) Albertus, presidente honorario di Union Mutualista Bonairiana for di 1957, su senjora y nan tres jiunan Ansela, Stanley y Nilda.

Te hasta tabatin declamacion di Urbano Pourier, 9 anja, un sobre sobrino di sr. y sra. Albertus.

Den horanan di anochi a tuma lugar den Club Bonairiano, e club di cual sr. Albertus tabata un pionero den su construccion y tambe esun cu el a sirbi 19 anja largo como presidente, un baile bon concurri cu musica di „Los Principes". Aki e famia a demostra nan cordialidad cu e huespednan y tur e personanan presente mesora tabata den nan cas y nan a keda tambe te na final. Asina un ambiente agradable tabata reina e anochi ey.

Regolo di directiva

Ademas di e tanto bocketnan di flor cu e pareha a ricibi e dia ey di e.o. e Sociedad Union Mutualistra Bonairiana, e directiva di Club Bonairiano a haci entrego di nan regalo. Cu palabranan bon scogi di e presidente sr. J.C. Martis, srta. Frida van der Wal Arneman (Reina 1960 di e club) a entrega luego e bocket di flor. Esaki tabata tambe e unico momento cu e fiesta a ser para un rato pa un acto oficial, ya cu despues bailamento a sigi te laat den anochi. E concurrencia grandi aki por ser testamonio di e aprecio y stimacion cu e famia aki di Cayenastraat 14 ta goza den nos comunidad.

Accion di Hammarskjoeld recompensa

ROMA, 20 feb. — Probablemente Dag Hammarskjoeld lo ricibi pa „su accion cu el a demonstra pa cu Congo" un premio di 25.000 dollar dje instituto cu a worde funda poco tempo pasa yama „San Pio Cinco", cual instituto ta bao di direccion di cardinal Alfredo Otaviana. E premio aki ta worde duna e homber di estado cu na 1961 a rehabilita diplomacia na un systema nobo y eficaz pa pacificacion y democracia den paisnan independiente di Africa.

Declaracion di Dayal

LEOPOLDSTAD, 20 februari. — E representante principal di Nacionnan Uni na Congo, Dayal, a declara awe mainta cu Nacionnan Uni a lanta un campamento pa refugiadonan politico.

Dayal a confirma e noticianan, segun cual un cierto cantidad di partidarionan di Lumumba a worde transporta for di Leopoldstad pa Bakwanga, na Sur Kasai.

Entre e personanan aki tin e hefe dje gobierno provincial di Stanleystad. zeta.

Arrestacion na Cairo

CAIRO, 20 februari. — E segundo consehero di embahada pa asuntonan di prensa na embahada Mericano na Cairo, a worde arresta un rato despues cu el a cuminza saca un cantidad di pamfleta for di su auto y tira riba caja, asina Radio Cairo a anuncia. Nan ta bisa, cu riba e pamfletanan aki imperialistanan ta duna nan punto di vista tocante Congo, y tambe pa ataka e paisnan cu a sostene Lumumba.

Despues di interrogacion e diplomatico a worde entrega na autoridadnan di embahada Mericano.

Un funcionario di embahada Mericano a declara despues, cu e pamfletanan aki a worde publica door dje embahada Mericano y nan ta contene relato dje discursonan reciente cu presidente Kennedy a tene tocante Congo.

Segun e embahada Mericano un dje pamfletanan a bula for dje auto door di biento.

Welga di sociedad di dentistanan na Tokio

TOKIO, 20 februari. — 75 mil miembro dje sociedad di dokternan Hapones y 32 mil miembro dje sociedad di dentistanan a cuminza un welga di 24 ora pa aumento di suelda.

E kestion aki a worde discuti den parlamento diferente siman tras di otro sin ningun resultado. E ministro di sanidad publica a tuma cierto medidanan pa casonan di emergencia.

Nehru den Camara de los Lores

NEW DELHI, 20 feb. — Prome ministro Nehru di India a declara den Camara de Los Lores di su pais, cu e gobierno-Gizenga na Stanleystad, cu ta worde reconoce pa algun pais como e gobierno legal di Congo, ta controla solamente parti dje Oostprovincie. Nehru a bisa cu tin algun hustificacion pa e reconocimentu di presidente Kasavubu door di Nacionnan Uni, pero no pa e reconocimentu door di Nacionnan Uni di su papel como „dictador" di Congo.

Nehru a bisa cu India no a reconoce ni e gobierno di Kasavubu, ni ningun otro gobierno Congoles. El a repiti su aviso, cu si e trupanan di Nacionnan Uni worde retira for di Congo, lo no tin speranza mas pa e pais ey. „Lo bini un vacuo, cu indudablemente lo pone e paisnan grandi manda nan ebercitonan na Congo pa nan bringa contra otro".

Cumpleanjos



Ta cumpli 89 anja senjora vuida Isenia Geerman y ta ricibi felicitacion di su 11 jiunan, suegra y suegronan, 66 nieto y nietanan, 115 bisanieta y bisanietonan, 9 sobranieta y sobranietonan y demas familia Geerman.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Margo Ras y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, wela Maria de Windt, tambe di su padrino Johan Rasmijn, madrina Maria Nicolaas y Petra Dirksz, especialmente di su amiganan, rumannan Elda, Eddie, Remigio, Frain, Mayra, madrinanan Maria Nicolaas, Petra Dirksz, omo Johan Rasmijn, amiganan, especialmente di Edna Querrero.

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Angelico Perez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 9 rumannan, sobrina y sobrinonan, tambe di su amigonan, di e team Jong Aruba, especialmente di Vicentico Perez.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Myrna Margetha Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Soraida, tantanan, wela y welo, prima y primo, madrina Evelina Holman, Violeta Susebeek, familia Montaner, familia Croes, Sologner, Tromp y Ras.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „The loves of Carmen" 18 j.
RIALTO 8.00 „Sube y Baja" a.l.
PRINCIPAL 7.30 „Mi niño, mi Caballo y Yo" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Oklahoma Badlands" a.l

FILMTRUCK

DIARAZON 22 di februari
Pavilla: Voetbalveld Pavilla.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1730.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 22 di februari

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Perez Prado y su orquesta
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Variacion Musical
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 22 di februari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Walsnan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 22 de febrero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole

8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 22 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta porticipa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di februari 1961, cu oanmaning lo ser poni na post dia 28 di februari 1961 y cu for di dio 1 di maart 1961 lo cuminsa cobro gastu di aanmoning pa e abononan di februari 1961.

Aruba, 20 februari 1961.

GRATITUD

Pa medio di esaki nos quier gradici tur bisinja, familia y conocirnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante morto di nos querido jiu

HERBERT OLIVE (Lulu)

Na nomber di su tata Luis B. Olive, mama Senovia Olive, rumannan, fam. Maduro, fam. Lacle, fam. Runes, y fam. Florencia.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

— No. 32 —

Lloyd a sagudi cabez pa Nicolina diciendo: "Si, nos a contra cu otro caba". El a bira cara pa Richard trobe. "Mi no a spera di a contra cu bo aqui, Rick. Ta quico ta pasando?"

"M'a hanja un sla na mi rudia. N' ta nada serio".

"Y sinembargo mi ta preocupa cu e golpe ei". Margaret a responde. "E tin un corta formal y hundu y e ta hincha tambe. Quizas si bo tin tempo bo por tira un bista riba dje aworo".

"Lo e ta desea un koppi di koffie awor ei", Ross a bisa. "Larga mi bai avisa Wilks un ratu".

Ross a bai mientras bistanan dje dokter tabata siguie cu interes. "Ross a bira grandi y gordo awor". Y dirigiendo su mes na Andrew el a puntra: "Kendall t'aqui semper ainda?"

Andrew a bati su pipa na kantu dje fogon. "Si, Kendall ta bini aqui ainda: Ross ta traha bon awor. Parce t'awor el a bin hanja smaak den scool".

Un ratu tabata reina silencio. Pero poco despues Alan a bin quibra e silencio puntrando:

"Com b'a logra alcanza aqui? Nos a quere cu bo tabatin nachtdienst y cu ta dificil pa bo alcanza aqui".

"B'a bisa alomenos cu ainda bo mester a tene warda na hospital como tres seman den nachtdienst", Judy a bisa.

"T'asina mes ta en realidad". Lloyd a responde.

Y el a persisti: "Ta quico a pasa anto? M'a mira bo tasnan den hadrij. Mester a socede algu cu b'a bini asina repentinamente".

"No, esci no". Lloyd a spera un ratu. Y luego el a murmurra algo. "Larga nos comprende otro bon. Den funcionamento di mi profesion tin cosnan ta pasa entre miembronan di staf medico, cu no ta destina pa otro oreanan tende. Io ta bon pa nos termina e combersacion ei di e manera aqui?"

Pero Judy a responde:

"Wel, bo contesta a larga nos mes leu. Pero mi ta supone cu e contesta lo queda pendiente".

Wilks a camna drenta cu un theeblachi jen.

Lloyd a tuma un kippi foi den e theeblachi ya bai para cu su lomba pa e fogon, mientras e tabata draai su koffie poco poco y a puntra:

"Cuantu dia bo tin na cas caba, Rick?"

"Tres dia".

"Mi ta conseha bo di bai cu masha cuidao cu e rudia ei, te ora cu e bira bon. Por chemplo bo no por bai subi cabai, ni camna hopi tampoco y menos ainda balia".

"Si; esei mi sa. E dokter cu a verband mi pia a bisa mi mescos", Richard a bisa irrita. Un predicashi sol asina ta suficiente".

Lloyd a pone su cuchara banda dje scotter. E tabata comprende Rick su fastidio y el a sonrei.

Awor cu e tabata logeer huntu cune den e mes cas, Nicolina tabatin tur ocasion di sinja conoce caracter dje hoben aqui. E tabatin ocasion di mira tur loque e tabata haci y larga di haci.

Nicolina a bini na e conclusion cu e hoben aqui su caracter tabata hopi serio. Ora cu e ser atrapa den un bijs serio, anto e ta pidi dispensa, hiza su skoudernan y ta sonrei. Tin bez cu e por ta particularmente suave. El a mira e dokter por chemplo ta verband rudia di Rick y ni rudia di un mucha chiquito mes e no por a haci cu mas prudencia.

Tabatin un gran contraste entre e dos primunan aqui. Richard no por a tuma nunca un decision riba un cos y e ta bisa diferente bez:

"Larga e dia di majan percura pa su mes".

Cosnan cu ta pasa awe no tabata preocupe y apenas e por corda loque a pasa ajera y e no ta haci ningun precausion pa loque mester socede majan. E tabata trata tur hende manera nan ta y su fout ta, cu e ta bata un hende riba e prome impresion cu e banja di dje.

Lloyd tabata mas serio, mas formal. E tabatin aversion den tur loque ta medeocridad y tabata busca semper e cos di mas mehor. Segun Nicolina, e dokter aqui no ta larga prome impresion influencie. El a mira mas leu.

Riba un dia na cuminzamentu di su segundo seman ava, ora cu nan tabata na mesa, Nicolina a puntra Ross qui sorto di profesion e ta pensa na scohe ora cu e termina su scool.

El a queda ta mira asombra. "Lloyd no a bisa bo esei?"

E mucha muhe a sagudi cabez.

Anto el a responde: "E por a bien conta bo numa. E por a bien conta bo numa. Mi tambe ta bai bira dokter. E ora ci huntu nos ta bai China pa haci expedicionnan di investigacion. Bo sa quico mi ta meen. Nos ta bai experimenta cu serum contra bacterianan y nos quier descubri tratamiento contra caintura y tur sorto di enfermedad".

Nicolina a queda ta mira Lloyd. Poco poco esaqui a cerra un wowo.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ainda nau cabay t'ey.. quier meen cu nan no a bay ainda..". 2. „Cisco ta peligroso.. pero su socio ta un kens"! 3. „Mester mira pa garra Pancho so, pues"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo por bisa mi paquico bo ta pasa pa Nago Hunter"? „Lo mi duna bo explicacion ...mi.. 2. „Ta algo embarazoso.. bo sabi? Bin na unda tin menos hende"! 3. „S'n spera, Juan ta worde golpea door di e homber..".



DICK TRACY

1. „Nos mester tumele atrobe". 2. „Danki pa bo a trecele. Mr. Tracy. E tabata un regalo di Pascu precioso". 3. „I imagina bo cu mi ta mirando jiu di mi tio Hada, kende ta mi sobra sobrino"! 4. „Y un dushi mucha".



RIP KIRBY

1. „Bo ta corda Elise Lamont, Rip"? „Si! E tabata un artista di cine"! 2. „E tabata un gran bailarina y un mehor cantante. Su talento no tabatin limite". 3. „Konde por lubida su escena di amor cu Speed Harvey, e heroe di pantalla"?



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Camarada, paquico bo mester a trece e mucha muher aki? Mi no ta gusta"! „Zorel ta sinti e sigur cu ne cerca dje! Mi no quier pa e cambia su idea di bini aki"! 2. „Quizas bo ta hanja cu e mester sali for di dje ora e helicopter jega... y e ta asina bunita"! 3. „Belleza tambe por sacrifica! Por supuesto, te na unda mi sentimiento ta jega. quico. francamente lo mi sinti"!



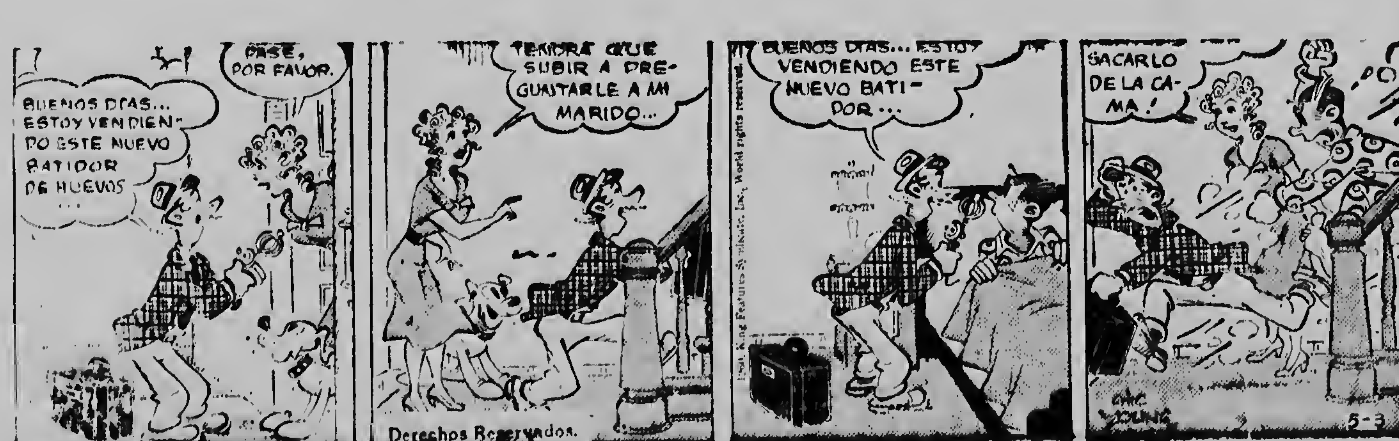
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Cu mi a sunchi nan? Claro cu si! Ta trata di goza of padece..". 2. „Y ya mi a padece bastante"! „Tula.. mi no quier ta un censora pa bo..". 3. „Pues bo no ta, Evita! Mi ta gradici bo pa bo a introduci mi den otro moda di biba.. pero, di awor en adelante. lo mi biba mi bida"!



PEPITA

1. „Bon dia.. mi ta bendiendo e batidor nobo aki di webo..". „Pasa, por favor". 2. „Lo mi mester bay puntra mi casa...". 3. „Bon dia.. mi ta bendiendo e batidor nobo..". 4. „Danki. pa bo a logra saqué for di cama"!



Viaje oficial di Giovanni Cronchi

ROMA, 20 februari. — E presidente Italiano Giovanni Gronchi lo haci un biahe oficial door di tres pa'is Suramericano for di dia 10 te dia 20 di april; e paisnan cu Gronchi lo bishita ta Argentina, Peru y Uruguay, asina e oficina di prensa Italiana „Italia", a anuncia awe mainta.

E presidente Italiano ta paga di es manera aki e bishitanan cu presidente Frondizi di Argentina Manuel Prado di Peru, y Benito Nardone di Uruguay a haci na Italia na 1960.

Segun e oficina di prensa Italiano e not cianan aki relaciona cu e biahe na Suramerica di Gronchi, no a worde confirma ainda.

Nan ta recorda tambe cu Chili a mustra e deseo di ricibi presidente di Italia pa un bishita oficial. Ma te ainda e plan di Gronchi ta pa bishita tres pais na Suramerica.

Contesta di ministro De Quay

DEN HAAG, 20 februari. — Premier minister De Quay a contesta un pregunta por escrito dje miembro di Kamer sr. Burger, informando na nomber di minister Luns tambe, cu gobierno Hulandes no ta mira motibo actualmente, pa pidi atencion di Consehe di Seguridad pa e situacion na Nueva Guinea. Esey no ta exclui, cu esaki lo por bira deseable of necesario, eventualmente.

Nan ta busca e hendenan perdi

den lamarnan di Buenos Aires

BUENOS AIRES, 20 feb. — Botonan di patrulla y polisnan ta busca 28 hende perdi ainda, despues dje dalmentu entre e bapor Danes di carga y e tanker, riba e Rio Parana. Despues dje dalmentu e tanker Argentino „Petromar" a pega candela, pero e bapor Danes por a sigi su biahe pa Buenos Aires. Un dje 40 miembronan di e tripulacion Danes a perde.

E tripulacion y pasaheronan dje „Petromar" (56 persona) a bandona e bapor, pero nan tin miedu cu algun di nan a hoga den e awa tapa cu

Mensahe di Silvanus Olympius na Hammarskjoeld

NACIONNAN UNI, 20 feb. — Presidente di Togo, Sylvanus Olympius, a suplica Hammarskjoeld den un mensahe di dia 17 di Februari, pa e tripanan di Nacionnan Uni na Congo garantiza orden publico y pa desarma tur formacion militar y paramilitar.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
1 Maart — 21 April



Luna ta indica bo cu awor tu e ora adecuado pa percura pa famia y bicinjanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tira un bista riba papelnan di balor y no cambia filhe di idea. Ta peligroso.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo por haci ganashi si bo ta basta rapido pa probecha dje bon chens cu presenta.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Luna ta awor origen di un suspension di bo plannan. Evita tur problema actualmente.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Movecion di vueltanan di luna por ocasiona situacionnan masha precari.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Movimientonan di luna ta debilita bo relacion cu bo colega y superiornan di trabao.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Ta socede cosnan cu ta amenaza na bruha bo programa di trabao.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Luna ta haci e ocasion pa tuma transaccionnan financiera masha vago.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Modera bo esfuerzonan pa bo goza di cooperacion y atencion di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Sea dispuesto na hunga un rol menor. Ta exigi atencion special di bo salud y trabao.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Circunstancianan ta stroba bo libertad pa haci uso di bo talento creativo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Trata na cambia custumbernan ta bo cas ora cu bo sinti cu bida ta bira fastioso.